



C'EST PAS MOI, JE LE JURE!

de Philippe Falardeau

EXTRAIT

LA TRANSCRIPTION DE L'EXTRAIT CHOISI EST EFFECTUÉE À PARTIR DE LA VERSION FINALE DU FILM ET DÉCRIT EN DÉTAIL LES PLANS UNE FOIS MONTÉS. BIEN QUE CETTE TRANSCRIPTION SOIT DIFFÉRENTE D'UN SCÉNARIO OU D'UN DÉCOUPAGE TECHNIQUE, ELLE SOULIGNE L'IMPORTANCE DE RÉDIGER DANS UN LANGAGE CLAIR ET PRÉCIS LES TEXTES QUI SERONT UTILISÉS PAR LES ARTISANS DU CINÉMA POUR FAIRE UN FILM.



Plan 1



Plan 2



Plan 3

Voici un événement majeur pour le déroulement de l'histoire. Il s'agit des derniers moments avant le départ de Madeleine pour la Grèce. Les trois courtes scènes qui composent cette séquence nous présentent surtout la réaction de Léon face à ce qui se passe. Alors que ses parents se querellent une fois de plus, Léon, se sentant impuissant, pose un geste désespéré qui n'obtiendra malheureusement pas le résultat escompté.

EXTÉRIEUR. BORD DE MER. JOUR.

Plan 1. (00:26:13)

Gros plan (insert). Un lit de cailloux blancs sur lequel repose un seul caillou noir est caressé par une vague. Au bruit de l'eau vient lentement s'ajouter une douce musique exotique.

INTÉRIEUR. CHAMBRE DES PARENTS. JOUR.

Plan 2. (00:26:28)

Plan semi-rapproché. Sur le lit de ses parents, Léon est couché sur le côté. Étendue derrière lui, sa mère l'enlace. Ils ont les yeux fermés et respirent profondément. La musique devient graduellement plus présente.

LÉON
(Voix *off*)

Tu vas en Grèce?

Léon ouvre les yeux.

EXTÉRIEUR. VILLAGE DE GRÈCE. JOUR.

Plan 3. (00:26:46)

Plan très grand ensemble sur un village de Grèce.

MADELEINE
(Voix *off*)

Oui.

LÉON
(Voix *off*)

J'sais c'est où. Il faut traverser la mer en avion.

EXTÉRIEUR. BORD DE MER. JOUR.

Plan 4. (00:26:52)

Plan très grand ensemble sur des montagnes au bord de la mer.

Culture,
Communications et
Condition féminine

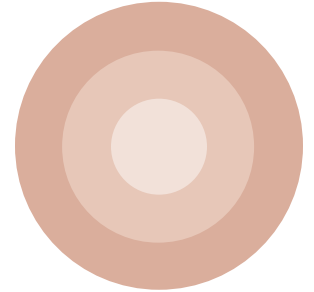
Québec



MADELEINE
(Voix off)
C'est le pays d'Ulysse.

LÉON
(Voix off)
Mais c'est pas ton pays.

MADELEINE
(Voix off)
C'est vrai.



EXTÉRIEUR. MONTAGNE. JOUR.



Plan 5

Plan 5. (00:27:00)

Plan d'ensemble sur une montagne de Grèce. Au loin, une silhouette de femme s'éloigne.

LÉON
(Voix off)
Pourquoi tu veux aller là?

MADELEINE
(Voix off)
C'est beau. Le ciel est toujours bleu. Avec une espèce de voile de mariée très fin dans le ciel.

INTÉRIEUR. CHAMBRE DES PARENTS. JOUR.

Plan 6. (00:27:13)

Plan semi-rapproché. Léon et sa mère sont toujours dans la même position. Ils ont maintenant tous les deux les yeux ouverts.

LÉON
J'comprends pas.

MADELEINE
Y'a de la poussière dans l'air. Ça fait briller la lumière.

LÉON
Tu nous laisses pour de la poussière?
La musique cesse.

MADELEINE
J'pars travailler.
Léon se retourne face à sa mère.

LÉON
Quand tu racontes des histoires, arrange-toi pour qu'elles tiennent debout.

Plan 7. (00:27:40)

Plan de demi-ensemble. Léon et Madeleine sont toujours couchés. La chambre est en désordre, des valises à moitié faites jonchent le sol. Madeleine se redresse alors que Léon tente de la retenir en agrippant sa robe.

MADELEINE
Arghh! Lâche-moi.
On entend une porte qui s'ouvre et se referme.



Plan 7

Culture,
Communications et
Condition féminine

Québec



MADELEINE
Va voir ton père, y'arrive.

PHILIPPE
(Voix hors champ)
C't'un vrai dépotoir ici.

MADELEINE
Y ment jamais lui.

Léon se lève rapidement et sort de la chambre, furieux. Au passage, il fait tomber une des valises de sa mère d'un coup de pied.

INTÉRIEUR. SALLE DE SÉJOUR. JOUR.



Plan 8

Plan 8. (00:27:55)

Plan de demi-ensemble avec un léger travelling avant. Léon, dos à la caméra, est assis au piano et joue très fort une pièce rapide et dramatique. On entend ses parents qui crient à tue-tête, mais leurs paroles, mêlées à la musique, sont incompréhensibles. Des jeux d'ombres dans le corridor nous indiquent qu'ils se trouvent dans la pièce voisine.

PHILIPPE
(Voix hors champ)
On peut pas faire... [Inaudible]... tous les jours.

MADELEINE
(Voix hors champ)
... [Inaudible]... toujours avant nous autres aussi.

PHILIPPE
(Voix hors champ)
Tu vas revenir, la porte va être fermée.

Plan 9. (00:28:04)

Plan rapproché. Léon est vu de trois quarts dos. Il joue toujours au piano pour enterrer le son de la chicane de ses parents.

MADELEINE
(Voix hors champ)
J'm'en fous.

PHILIPPE
(Voix hors champ)
... [Inaudible]...

MADELEINE
(Voix hors champ)
... [Inaudible]...

PHILIPPE
(Voix hors champ)
... [Inaudible]...

Madeleine arrive dans la salle à dîner, une valise à la main. Elle la dépose sur la table, décroche un tableau du mur, puis le place dans sa valise. Philippe arrive à son tour. Léon donne un coup brusque sur les touches du piano puis cesse de jouer.

Culture,
Communications et
Condition féminine

Québec



MADELEINE

Il te restait une chance, puis t'as décidé d'aller te souler.

PHILIPPE

Une chance pour quoi?

Madeleine s'éloigne de Philippe, elle sort de l'image par la gauche.

MADELEINE

(Voix hors champ)

Pour sauver ta famille.

La caméra effectue un travelling circulaire gauche-droite, tout en gardant Léon au centre de l'image, maintenant vu de profil. Le mouvement de la caméra permet également de découvrir l'espace derrière lui. Jérôme, qui vient tout juste d'entrer par la porte patio, apparaît dans l'image en arrière-plan, flou. Il se tient debout, un cerf-volant à la main, pétrifié par la situation.



Plan 9

PHILIPPE

Hey! C'est pas moi qui abandonne mes enfants.

Léon se couvre les oreilles avec les mains.

PHILIPPE

Comme mère t'es un cas d'espèce, un précédent. Ça va faire jurisprudence, on va en parler dans toute la région pendant 40 ans, jusque dans les bonnes adresses de Montréal.

Philippe se dirige vers la gauche du cadre pour suivre Madeleine. Léon se lève rapidement et se dirige vers le corridor d'un pas lourd.

MADELEINE

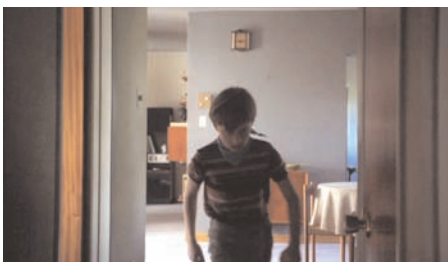
(Voix hors champ)

J'm'en fous de c'que vont penser tes amis...

INTÉRIEUR. CORRIDOR. JOUR.

Plan 10. (00:28:30)

Plan moyen. Léon traverse le corridor à grande allure, tête penchée. On entend sa respiration haletante.



Plan 10

MADELEINE

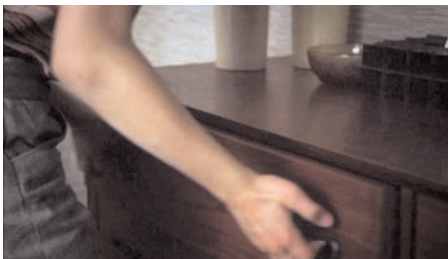
(Voix hors champ)

... du Beaver's Club, j'préfère avoir l'air d'une folle que de faire...

INTÉRIEUR. CHAMBRE DES PARENTS. JOUR.

Plan 11. (00:28:33)

Plan rapproché sur les mains de Léon qui ouvre un tiroir.



Plan 11

MADELEINE

(Voix hors champ)

... pitié comme toi.

PHILIPPE

(Voix hors champ)

Vraiment t'es...

Culture,
Communications et
Condition féminine

Québec



Plan 12. (00:28:35)

Gros plan sur les mains de Léon qui fouille frénétiquement dans le tiroir. Il en retire un paquet d'allumettes.

PHILIPPE
(Voix hors champ)

... lamentable. T'es... Comme femme t'es... [Inaudible]...

MADELEINE
(Voix hors champ)

... [Inaudible]... Philippe.

Plan 13. (00:28:38)

Plan semi-rapproché. Léon vide une corbeille pleine de papiers.

Plan 14. (00:28:40)

Plan américain. Léon se tient face au monticule de papiers au milieu du lit de ses parents. Il craque une allumette et enflamme le papier.

MADELEINE
(Voix hors champ)

J'veux pas mourir anesthésiée dans une banlieue de parvenus.

PHILIPPE
(Voix hors champ)

Ben, vas-y te faire bronzer dans ton régime de colonels.

Léon recule du lit. La caméra effectue un léger travelling arrière pour suivre son mouvement.

MADELEINE
(Voix hors champ)

De quoi tu parles?

LÉON
(En se tournant vers la porte)

Au feu.

PHILIPPE
(Voix hors champ)

Bon...

INTÉRIEUR. CORRIDOR. JOUR.

Plan 15. (00:28:49)

Plan moyen. Au bout du corridor, Jérôme se tient près de la table. Il regarde vers la chambre des parents.

PHILIPPE
(Voix hors champ)

... qu'est-ce qui a encore.

MADELEINE
(Voix hors champ)

C'est ça...

Philippe vient se placer à droite de Jérôme.

INTÉRIEUR. CHAMBRE DES PARENTS. JOUR.

Plan 16. (00:28:52)

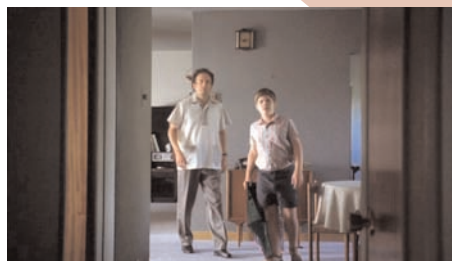
Plan semi-rapproché. Léon, de dos, regarde le brasier prendre de l'importance. Il continue de reculer et un travelling arrière suit son mouvement.

Culture,
Communications et
Condition féminine

Québec



Plan 14



Plan 15



MADELEINE

(Voix hors champ)

... occupe-toi de tes enfants pour une fois.

PHILIPPE

(Voix hors champ)

Madeleine, j'ai pas fini avec toi. Léon, veux-tu ben me dire?

LÉON

(En se tournant vers la porte et en criant)
Au feu!

PHILIPPE

(Voix hors champ)

Léon!

Philippe entre dans la chambre par la droite et se dirige rapidement vers le lit en flammes. Léon le regarde, visiblement effrayé. Philippe se tourne brusquement vers Léon alors que Madeleine fait son entrée dans la chambre.



Plan 16

PHILIPPE

(En colère)

Léon, sors!

Madeleine attrape Léon par le bras et le sort de la chambre. Philippe tente d'éteindre les flammes en relevant le couvre-lit, puis en jetant une couverture sur le feu. Il sort en courant de la chambre pendant que le feu persiste.

LÉON

(Voix *off*)

Ça m'arrive des fois de mettre le feu aux poudres dans un endroit stratégique. C't'un vieux truc d'indien pour calmer la chicane. J'avais jamais essayé le couvre-lit en polyester.

Plan 17. (00:29:25)

La pièce est remplie de fumée. On entend Philippe tousser fortement, ainsi que le son d'un seau d'eau lancé sur le feu.

LÉON

(Voix *off*)

Papa, maman et Jérôme travaillaient en équipe pour éteindre le lit.

La fumée se dissipe peu à peu et Léon apparaît à demi caché par l'embrasure de la porte en plan semi-rapproché.

LÉON

(Voix *off*)

Ils avaient presque l'air d'une famille normale.

Madeleine passe rapidement près de Léon et sort de la chambre.



Plan 17

MADELEINE

Tasse-toi Léon.

LÉON

(Voix *off*)

Moi, je faisais semblant d'avoir peur...

Culture,
Communications et
Condition féminine

Québec



Jérôme entre dans la chambre avec un seau d'eau dans les bras.

LÉON
(Voix *off*)

... mais je savais que mon plan marchait. Le lendemain, on allait faire un grand...

Philippe entre dans la chambre en courant.

LÉON
(Voix *off*)

... conseil de famille comme aux Nations Unies. Maman resterait pour me surveiller.

Madeleine entre dans la chambre avec un seau d'eau.

LÉON
(Voix *off*)

Pis tout reviendrait comme avant.

EXTÉRIEUR. DEVANT LA MAISON FAMILIALE. JOUR.

Plan 18. (00:29:46)

Plan moyen avec un travelling horizontal vers la gauche qui suit le mouvement de Léon. Celui-ci sort de la maison en courant et rattrape sa mère au bord de la route, tout près d'un taxi dont le coffre est ouvert. Il lui arrache la valise des mains et repart en direction de la maison.

MADELEINE
(Voix hors champ)

Léon!

Léon traîne difficilement la valise de sa mère. Un travelling horizontal vers la droite suit sa progression. Madeleine le rejoint en courant, elle le jette par terre et reprend sa valise. On entend Léon pousser des petits cris de rage. Madeleine retourne rapidement vers le taxi alors que Léon se relève. Il se remet à courir vers le taxi pour tenter une fois de plus de prendre possession de la valise. Un autre travelling horizontal vers la gauche suit son mouvement. Léon s'agrippe à la valise de Madeleine alors que Philippe le rejoint pour l'en empêcher. Il saisit Léon par la taille et le tire vers l'arrière.



Plan 18

LÉON
(Criant)

Non!

MADELEINE

Philippe.

Immobilisé par son père, Léon tente de retenir sa mère en agrippant la manche de son manteau. Lorsqu'il finit par lâcher prise, ils tombent tous les deux par terre. Un léger travelling vers la droite les suit à nouveau.

LÉON

Non!

Philippe maîtrise Léon et l'empêche de se relever.



Plan 19

Plan 19. (00:30:09)

Plan semi-rapproché. Madeleine regarde Léon par terre, visiblement bouleversée. Elle ouvre la portière du taxi.

PHILIPPE
(Voix hors champ)

Arrête.

Madeleine se retourne pour regarder son fils à nouveau.

Plan 20. (00:30:12)

Plan moyen. Léon est maintenu par terre par son père. Il arrache du gazon et s'en remplit la bouche. Philippe tente de l'en empêcher.

PHILIPPE
Arrête. Arrête ça.

MADELEINE
(Voix hors champ)
Léon, arrête.

Plan 21. (00:30:15)

Plan semi-rapproché de Madeleine debout près du taxi. On entend Léon qui s'étouffe.

PHILIPPE
(Voix hors champ)
Arrête ça! Arrête ça. Prends sur toi...

LÉON
Non!

Plan 22. (00:30:19)

Plan semi-rapproché en plongée sur Léon toujours maintenu par Philippe.

PHILIPPE
... mon gars. Arrête ça.

On entend le moteur du taxi qui démarre et la portière qui se ferme. Philippe lance un regard dans cette direction.



Plan 23

Plan 23. (00:30:20)

Plan semi-rapproché. Madeleine est assise dans la voiture, elle sort la tête par la fenêtre et fait un signe de la main à Léon et à Philippe.

LÉON
(Voix hors champ)
Non!

PHILIPPE
(Voix hors champ)
Arrête-ça.

Le taxi se met en marche.

Plan 24. (00:30:24)

Plan semi-rapproché en plongée. Léon et son père sont toujours par terre dans le gazon. Ils suivent tous les deux la voiture des yeux. Le son de la voiture indique clairement qu'elle s'éloigne.

LÉON
(En hurlant)
Non!

Philippe regarde son fils.



PHILIPPE

Chut, chut, chut. Arrête, arrête.

Philippe regarde à nouveau le taxi s'éloigner. On entend Léon qui commence à pleurer.



Plan 25

Plan 25. (00:30:29)

Plan moyen du taxi s'éloignant. À l'intérieur, on peut voir Madeleine qui se retourne pour regarder à nouveau dans la direction de Léon et de Philippe. Léon continue de pleurer. Sur la fin du plan, un air de guitare commence à se faire entendre.

PHILIPPE

(Voix hors champ)

Chut, chut, chut.

Plan 26. (00:30:35)

Plan semi-rapproché en plongée avec un léger panoramique vers le bas. Léon est toujours par terre et pleure. Philippe est à ses côtés, il a cessé de retenir Léon et se laisse tomber sur le dos. La caméra s'élève légèrement dans les airs tout en gardant Léon au centre de l'image, le point de vue est maintenant en légère plongée. Philippe se roule vers la gauche et quitte les lieux. Léon reste seul à pleurer.



Plan 27

Plan 27. (00:30:51)

Plan de demi-ensemble en forte plongée. Léon est couché dans le gazon et pleure. Aux notes de guitare commencées un peu plus tôt vient s'ajouter une mélodie exotique, fredonnée par une voix douce et calme.

EXTÉRIEUR. BORD DE MER. JOUR.

Plan 28. (00:31:00)

Plan d'ensemble. Un nuage flotte dans le ciel. Un panoramique vers le bas nous fait découvrir une montagne sur le bord de la mer en Grèce.

EXTÉRIEUR. BORD DE MER. JOUR.

Plan 29. (00:31:16)

Plan très grand ensemble. Un voilier navigue sur une mer d'un bleu éclatant. En avant-plan, on aperçoit le flanc d'une montagne.

EXTÉRIEUR. FLANC DE MONTAGNE. JOUR.

Plan 30. (00:31:24)

Plan d'ensemble. Un sentier sillonne le flanc d'une montagne. Au loin, une silhouette s'y promène.



Plan 30

EXTÉRIEUR. MER. JOUR.

Plan 31. (00:31:34)

Plan très grand ensemble. Une île est entourée d'une mer bleu foncé.

Lent fondu enchaîné pour passer à l'autre scène. La musique chevauche les deux scènes.

Culture,
Communications et
Condition féminine

Québec

